



同一个世界

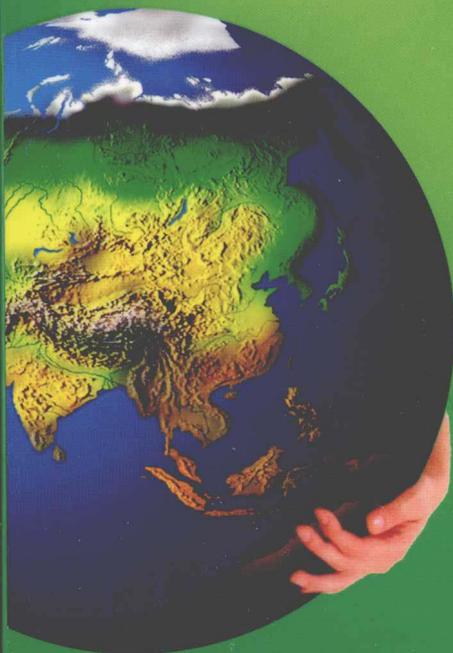
CINOWO[®]
connect the world

Português Intensivo

速成葡语

第三册

张晓非 周祎 编著



外语教学与研究出版社



同一个世界

Português Intensivo

速成葡语

第三册

张晓非 周祎 编著



外语教学与研究出版社

北京

图书在版编目(CIP)数据

速成葡语. 第3册 / 张晓非, 周玮编著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2008.8

ISBN 978-7-5600-7777-2

I. 速… II. ①张… ②周… III. 葡萄牙语—教材 IV. H773

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 133855 号

出 版 人: 于春迟

责任编辑: 孙纪晓

封面设计: 李 佳

版式设计: 王志刚

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京国防印刷厂

开 本: 889×1194 1/32

印 张: 6.25

版 次: 2008 年 10 月第 1 版 2008 年 10 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-7777-2

定 价: 148.00 元 (含 CD、CD-ROM/MP3)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 177770001



前 言

本书针对葡萄牙语初学者而编写,目的是帮助学习者在比较短的时间内了解葡萄牙语的基本语法、初步掌握其常见句型、发音规则和涉及日常生活各个方面的常用词汇。

全书包括一个简明的语音部分和 45 课课文,按不同的生活、学习或工作的主题编排。每课围绕着该主题设置有基本句子、对话、课文、词汇表,针对该课出现的语法现象配有注释,最后还有练习部分,以帮助学习者熟悉及运用该课词汇、句型和所习语法。每课主题的选定、基本句型、对话、课文等的选编和采写均是以功能性出发,尽量选取实用、简洁、地道的表达方式。

要说明的是,葡萄牙语语法非常复杂,而本书是按题材编排,所以不能很好地遵循语法教学中由简到繁、循序渐进的原则,只能简明地介绍出现的语法现象,尽量通过注释和练习,使读者对初级语法有所认知和掌握。

由于编者水平有限,而且编写此类教材的经验不足、时间紧迫,书中必然有许多不尽人意之处,敬请使用者及各位业内专家不吝赐教!最后要特别感谢北京外国语大学原专家尹凡(Gustavo Infante)先生就书中葡语部分进行了审订,还要感谢张云峰老师在部分资料搜集整理等工作中提供的帮助。

编 者

2007 年 7 月



目 录

Lição 1	Gosto muito de jogar futebol 我非常喜欢踢足球	1
Lição 2	Posso mudar de canal? 我可以换台吗?	11
Lição 3	Sou fã de música clássica! 我迷上古典音乐了	20
Lição 4	Computadores 电脑	31
Lição 5	A minha árvore de Natal 我的圣诞树	42
Lição 6	Ir passar férias 度假	52
Lição 7	Na agência de viagens 在旅行社	62
Lição 8	Viajar de comboio 坐火车旅行	72
Lição 9	Viajar de avião 乘坐飞机	81



速成葡语

Lição 10	No hotel	
	在宾馆	90
Lição 11	Na Embaixada/No consulado	
	在大使馆/领事馆	97
Lição 12	Gosto de Lisboa	
	我喜欢里斯本	107
Lição 13	Gostava de visitar os museus...	
	我想参观博物馆	118
Lição 14	Visitar as feiras	
	参观博览会	128
Lição 15	Comércio	
	贸易	138
Lição 16	Na alfândega	
	在海关	149
	词汇表	158
	附录	176
	参考答案	190





Lição 1 Gosto muito de jogar futebol 我非常喜欢踢足球



FRASES

Gosto muito de jogar futebol.

我非常喜欢踢足球。

O meu primo é futebolista profissional.

我的表兄是一个职业足球运动员。

Ele foi um bom guarda-redes e agora é treinador.

他曾是一个优秀的守门员，现在是一名教练。

Há agora um jogo da nossa selecção na televisão.

现在电视上正在播放我们队的一场比赛。

O Brasil perdeu o jogo.

巴西队输了比赛。

Apesar de jogarem muito mal, conseguiram um empate inesperado.

虽然他们踢得很糟糕，还是得到了一个意外的平局。

Aquele avançado marcou dois golos num jogo.

那个前锋在一场比赛中进了两个球。

A nossa equipa venceu por três a um.

我们的队伍以三比一获得了胜利。

A derrota sofrida no último jogo resultou na eliminação da nossa equipa.

最后一场比赛的失利使我队被淘汰了。





速成葡语

O Mundial 2006 de Futebol está a ter lugar na Alemanha.
2006年世界杯正在德国举行。



1

A: Viste?

你看了吗?

B: O quê?

看什么?

A: A nossa selecção perdeu por um a zero.

我们队以零比一输了。

B: Que pena! Qual era a outra equipa?

太遗憾了! 另一个队是哪个?

A: A Holanda. Tivemos ainda oportunidades de ganhar! Mas como foi visitante...

荷兰。我们本来还是有机会赢的! 可是由于是客场……





B: Eh pa! A equipa da casa é sempre um pouco vantajosa.

唉! 东道主队总是会有点优势的。

A: Que má sorte!

运气太差了!

B: Então, já foi eliminada?

怎么, 已经被淘汰了吗?

A: Não, não. Há mais um jogo em casa.

没有, 还有一场主场比赛。

B: Então, não te preocupes. Vamos ganhar sem problemas.

那么你就不用担心了。我们肯定会赢的。

A: Eu também acho.

我也这么想。

2

A: Sabes que o Mundial 2006 de Futebol está a ter lugar na Alemanha?

你知道2006年世界杯正在德国举行吗?

B: Com certeza. Estou sempre a acompanhar os jogos.

当然。我经常关注比赛。

A: Quais são os jogos de hoje?

今天有哪些比赛?

B: Há apenas dois jogos: Coreia do Sul contra Togo e Brasil contra Suécia.

只有两场: 南韩对多哥, 巴西对瑞典。

A: Quem vai ganhar? O que é que achas?

谁会赢呢? 你怎么看?



B: Estou a favor da Coreia do Sul. É uma equipa muito forte. Quanto ao segundo jogo, o Brasil vai ganhar sem dúvida nenhuma.

我看好南韩。这是一只很强的队伍。至于第二场,毫无疑问,巴西会拿下的。

A: Não concordo contigo. As outras duas equipas não são nada fracas. Quando é que é o próximo jogo da nossa selecção?

我不同意。另两只队伍一点也不弱啊。我们国家队的下一场比赛是什么时候?

B: Na próxima segunda-feira. Estou a pensar em ir ver o jogo à Alemanha.

下星期一。我在考虑去德国看比赛呢。

A: Boa ideia. Podemos lá ir juntos. Marquei já bilhetes para toda a minha família.

好主意!我们可以一起去。我已经给全家都订了票了。

B: Que bom! Toda a tua família gosta de futebol?

太好了!你们全家都喜欢足球吗?

A: Claro. Todos os portugueses são aficionados de futebol.

当然了。所有葡萄牙人都是足球爱好者。





A Su Lan passou um Verão especial em Portugal por causa da Taça Mundial 2006. Junto com os colegas e amigos portugueses, ela viu todos os jogos na televisão e foi até ao próprio local para assistir ao último jogo entre Portugal e Alemanha, a equipa da casa.

40 anos depois do bronze, os rapazes de Scolari regressam finalmente a casa com o quarto lugar. A memória do Mundial 2006 ficará para sempre nas melhores recordações do futebol português.

A Su Lan já conhece muito bem todos os membros da selecção, de entre eles, ela fica extremamente apaixonada pelo Figo. Agora está a ler umas informações sobre esta super-estrela na internet:

Nome: Luís Filipe Madeira Caeiro Figo

Data de Nascimento: 4 de Novembro de 1972

Altura: 1,80

Posição: Meio campo, Atacante

Número de jogos na selecção: 127

Número de golos na selecção: 32

Primeira participação na selecção: 12—10—1991

Equipas onde jogou: Sporting, Barcelona, Real Madrid, Inter de Milão





速成葡语

Lúis figo começou a jogar no União Futebol Clube “Os Pastilhas” na Cova da Piedade.

Passou por grandes clubes como o Sporting Clube de Portugal, FC Barcelona e o Real Madrid.

Actualmente joga no Inter de Milão.

Figo já ganhou vários títulos tanto em Portugal como em Espanha e na Itália.

Além disso já ganhou alguns prémios por ser considerado o melhor jogador, tanto a nível europeu como a nível mundial pela FIFA em 2001.

由于2006年世界杯，芬兰在葡萄牙度过了一个特别的暑假。她和葡萄牙同学和朋友们一起在电视机前观看了所有的比赛，甚至还到现场观看了最后一场主队的比赛，葡萄牙对战德国。

四十年前，葡萄牙夺得铜牌，本届世界杯中斯科拉里率领的小伙子们最终将第四名成绩带回家中。2006年世界杯将作为最好的成绩之一载入葡萄牙足球的历史。

芬兰知道球队中几乎所有的队员，其中，她特别钟情于菲戈。现在她正在网上阅读关于这位超级巨星的资料：

姓名：路易斯·费利佩·马德拉·卡埃罗·菲戈

出生日期：1972年11月4日

身高：1.8米

位置：中场、前锋

代表国家队比赛场次：127场

代表国家队进球数：32

首次代表国家队参赛：1991年10月12日

曾经效力的球队：里斯本竞技、巴塞罗那、皇家马德里、国际米兰





路易斯·菲戈最早在科瓦·达·皮耶达德的“PSDLYS”联合俱乐部。

此后，菲戈曾分别效力于里斯本竞技、巴塞罗那和皇家马德里。现效力于国际米兰。

菲戈无论在葡萄牙、西班牙还是意大利都取得众多头衔。此外，菲戈还当选过“欧洲足球先生”，并于2001年被国际足联评为“世界足球先生”。



VOCABULÁRIO

futebolista	s.2g	足球队员
profissional	adj.	职业的
guarda-redes	m.	守门员
selecção	f.	国家队
apesar de		尽管
empate	m.	平局
inesperado	adj.	意想不到的
avançado	m.	前锋
golo	m.	(进)球
derrota	f.	击败
resultar	v.	导致,产生
eliminação	f.	淘汰
ter lugar		举行
oportunidade	f.	机会
visitante	m./f.	旅客
vantajoso	adj.	有利的,有好处的

eliminado	adj.	被淘汰的
acompanhar	v.	关注, 陪同
concordar	v.	同意
fraco	adj.	弱的
Taça Mundial		世界杯
para sempre		永远
recordação	f.	回忆, 纪念; 记录
ficar apaixonado por...		热爱……
título	m.	头衔, 标题
prémio	m.	奖
considerado	adj.	被认为是……的



GRAMÁTICA

1. A memória do Mundial 2006 ficará para sempre nas melhores recordações do futebol português.

ficará 是动词ficar的陈述式简单将来时, 主要用于表示将要发生的事情或动作, 又被称为将来未完成时。它与前面我们学过的最近将来时的主要区别在于, 最近将来时带有比较多的主观色彩; 而简单将来时一般表示客观上将来发生的情况。同时, 简单将来时还可以表示疑问、惊奇, 并常常用在条件句中。在表示客观性的法律法规中, 也常常使用简单将来时。有时, 这两种将来时也可以相互替换, 但感情色彩方面有明显的不同。

例句: Vou fazer compras. (不会说 Farei compras)

Depois de tudo, saberás.

(也可以说 Depois de tudo, vais saber. 但明显不够力度)

Vai ser possível?

Será possível? (表示怀疑)





Caso não chova amanhã, iremos à praia.

简单将来时的构成方式比较简单，就是在无人称不定式的后面分别加上词尾-ei, -ás, -á, -emos和-ão。只有dizer, fazer和trazer这三个动词的变位比较特殊。详细变位请参照附录。

2. O Mundial 2006 de Futebol está a ter lugar na Alemanha

ter lugar 意思是“发生”，相当于acontecer或ocorrer，常用于新闻用语中。

例句：O evento terá lugar no dia 3 do próximo mês.

O acidente teve lugar no centro da cidade.

3. Estou a favor da Coreia do Sul

a favor de 表示“赞同，支持”，如果是反对，则用contra

例句：Estás a favor de Durão Barroso?

Sou totalmente contra as leis recentemente publicadas.

4. Luís Figo começou a jogar no União Futebol Clube “Os Pastilhas” na Cova da Piedade.

著名人物或公众人物的姓名前，不使用定冠词

Camões escreveu «Os Lusíadas».

Eça de Queirós é um grande romancista português.



EXERCÍCIOS

— Complete as frases com as seguintes palavras

选词填空

futebolista guarda-redes golos equipa selecção

1) Esse jogo foi muito fraco, ninguém conseguiu marcar _____.



速成葡语

- 2) Ontem a _____ da nossa faculdade jogou muito mal, mas como tem um _____ muito bom, conseguiu um embate.
- 3) Entre todos os _____ de Portugal, gosto mais de Luís Figo.
- 4) A _____ brasileira de futebol é sempre excepcional.

二 Responda às perguntas

回答下列问题

- 1) Gosta de futebol? Você próprio joga?
- 2) Conhece alguns futebolistas portugueses? De quem é que gosta mais?
- 3) Qual é a sua equipa preferida: portuguesa, brasileira, italiana ou outra qualquer?
- 4) Costuma assistir aos jogos quando há Taça Mundial?

三 Imagine que está a ver um jogo de futebol com os amigos e faça um diálogo entre vocês

模仿课文对话,写一篇有关足球的小对话





Lição 2 Posso mudar de canal? 我可以换台吗?



FRASES

O senhor já leu o diário de hoje?

先生您看了今天的报纸了吗?

O que há no jornal?

报纸上有什么?

Os jornais devem estar a chegar. Vou buscá-los.

报纸应该到了。我去取。

Onde é que posso comprar os jornais mais recentes?

我可以在哪里买到最近的报纸?

Queria comprar este semanário. Quanto é?

我想买这份周报。多少钱?

Ontem passou um filme muito bom na televisão.

昨天电视里放了一部很不错的电影。

A televisão está sem sinal. É possível estar com algum problema.

电视没有信号。可能是哪儿坏了。

Viste a RTP1 ontem à noite? Houve um programa muito engraçado.

你昨天晚上看了葡萄牙电视台一套了吗? 有一个非常有趣的节目。

Podes desligar o televisor? Estou a fazer um relatório muito importante.

你可以把电视关了吗? 我在写一份十分重要的报告。

